

I SALMI DELLE ASCENSIONI

Traduzione di don Matteo Crimella

SALMO 120

¹ Canto delle salite.

A YHWH nella mia strettezza

ho gridato e mi ha risposto.

² YHWH, libera la mia vita

da labbra di menzogna

da lingua falsa.

³ Che cosa ti darà,

che cosa ti aggiungerà,

lingua falsa?

⁴ Frecce acuminate di arciere,

con carboni di ginepro?

⁵ Me infelice vivo da straniero in

Meshek,

abito fra le tende di Qedar.

⁶ Troppo io ho abitato

con chi odia pace.

⁷ Io sono pace ma, se parlo,

essi sono per la guerra.

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת
אֱלֹהִים בַּצָּרָתִי לִי
קָרָאתִי וַיַּעֲנֵנִי:

יְהוָה הַצִּילָה
נַפְשִׁי מִשִּׁפְתֵי שָׁקֶר
מִלִּשׁוֹן רָמִיָּה:

מִהַיִּתֵּן לִי
וּמִהַיִּסֵּף לִי
לִשׁוֹן רָמִיָּה:

חֲצֵי גִבּוֹר שְׁנוּנִים
עִם גַּחְלֵי רְתָמִים:

אֹיֵה-לִי כִי-גֵרָתִי מִשָּׁךְ
שָׁכַנְתִּי עִם-אֲהָלֵי קֶדָר:

רַבַּת שָׁכְנָה-לִּי נַפְשִׁי
עִם שׂוֹנְאֵי שָׁלוֹם:

אֲנִי-שָׁלוֹם וְכִי אֲדַבֵּר
הִמָּה לַמִּלְחָמָה:

SALMO 121

¹ Canto per le salite.

Alzo i miei occhi verso i monti;
da dove entrerà il mio aiuto?

² Il mio aiuto proprio da YHWH
che fa cielo e terra.

³ Non lascerà vacillare il tuo piede,
non sonnecchierà il tuo custode.

⁴ Ecco non sonnecchia e non dorme
il custode d'Israele.

⁵ YHWH è il tuo custode,
YHWH è la tua ombra
alla tua mano destra.

⁶ Di giorno il sole non ti scotta
né la luna di notte.

⁷ YHWH ti custodirà da ogni male,
custodirà la tua vita.

⁸ YHWH custodirà il tuo uscire
e il tuo entrare,
da ora e per sempre.

שִׁיר לַמַּעֲלוֹת
אֲשָׁא עֵינַי אֶל-הַהָרִים
מֵאֵין יָבֹא עֲזָרִי:

עֲזָרִי מֵעַם יְהוָה
עֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

אֶל-יְתֹן לַמּוֹט רַגְלְךָ
אֶל-יָנוּם שֹׁמְרֶךָ:

הִנֵּה לֹא-יָנוּם וְלֹא יִישָׁן
שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל:

יְהוָה שֹׁמְרֶךָ

יְהוָה צִלְּךָ עַל-יָד יְמִינְךָ:

יוֹמָם הַשֶּׁשֶׁשׁ לֹא-יִכָּבֵה
וַיָּרֶחַ בַּלַּיְלָה:

יְהוָה יִשְׁמְרֶךָ מִכָּל-רָע
יִשְׁמֹר אֶת-נַפְשְׁךָ:

יְהוָה יִשְׁמַר-צֵאתְךָ וּבֹאֶךָ
מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם:

SALMO 122

¹ Canto delle salite; di Davide.

Ho gioito quando mi dissero:

«Andremo alla casa di YHWH»!

² I nostri piedi sono fermi

alle tue porte, Gerusalemme.

³ Gerusalemme è edificata

come città ben unita insieme;

⁴ È là che salgono le tribù,

le tribù di YAH,

a testimonianza per Israele

per ringraziare il nome di YHWH.

⁵ Perché là si ergevano

i seggi per il giudizio,

i seggi della casa di Davide.

⁶ Chiedete pace per Gerusalemme,

prosperino coloro che ti amano.

⁷ Sia pace sulle tue mura,

prosperità fra i tuoi palazzi.

⁸ Per i miei fratelli e i miei amici

dirò: «Pace a te!».

⁹ Per la casa di YHWH nostro Dio

chiederò: «Bene per te!».

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד
שִׂמְחָתִי בְּאֹמְרִים לִי
בֵּית יְהוָה נִלְדָּה:

עֲמֻדֹת הַיּוֹד רַגְלֵינוּ
בְּשַׁעְרֵי יְרוּשָׁלַם:

יְרוּשָׁלַם הַבְּנוּיָה
כְּעִיר שְׂחֻבָּה-לָהּ יַחְדָּו:

שָׁשׂוּם עָלוּ שְׂבֵטִים
שְׂבֵט־יִי עֲדוֹת לְיִשְׂרָאֵל
לְהָדוֹת לְשֵׁם
יְהוָה:

כִּי שָׁמָּה יֵשְׁבוּ כְּסֵאוֹת לְמִשְׁפָּט
כְּסֵאוֹת לְבֵית דִּין:

שְׁאַלוּ שְׁלוֹם יְרוּשָׁלַם
יִשְׁלִי אֲהַבִּיךָ:

יְהִי-שְׁלוֹם בְּחִילְךָ
שְׁלוֹה בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ:

לְמַעַן אֶתִּי וְרַעִי
אֲדַבֶּרֶה-נָא שְׁלוֹם בָּךְ:

לְמַעַן בֵּית-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
אֲבַקֶּשׂה טוֹב לָךְ:

SALMO 123

¹ Canto delle salite.

A te innalzo i miei occhi,
a colui che abita nei cieli.

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת
אֵלַיךָ נִשְׁאַתִּי אֶת־עֵינַי
הַיֹּשֵׁב בַּשָּׁמַיִם:

² Ecco, come gli occhi dei servi
alla mano dei loro padroni,
come gli occhi della serva
alla mano della sua padrona,
così i nostri occhi a YHWH nostro Dio
finché abbia pietà di noi.

הִנֵּה כְּעֵינַי עֲבָדִים אֶל־יָד אֲדֹנֵיהֶם
כְּעֵינַי שֹׁפְחָה אֶל־יָד גְּבֻרָתָהּ
כֵּן עֵינֵינוּ אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
עַד שִׂיחַנֵּנוּ:

³ Pietà di noi,
YHWH, pietà di noi,
perché ci siamo saziati
di disprezzo.

חַנּוּנוּ יְהוָה חַנּוּנוּ
כִּי־רַב שָׂבַעְנוּ בּוֹז:

⁴ Si è molto saziata la nostra vita,
del sarcasmo degli arroganti,
del disprezzo dei presuntuosi.

רַבַּת שֹׂבַעַה־לָּהּ
נַפְשֵׁנוּ הִלְעָג הַשְּׂאֲנָנִים
הַבּוֹז לַגֵּאוֹנִים:

SALMO 124

¹ Canto delle salite; di Davide.

Se non fosse che YHWH era per noi,

– lo dica Israele –

² se non fosse che YHWH era per noi,

quando ci assalivano gli uomini,

³ certamente ci avrebbero ingoiati vivi,

tanto la loro ira era accesa

contro di noi,

⁴ certamente le acque

ci avrebbero travolti

un torrente ci sarebbe arrivato alla gola,

⁵ certamente ci sarebbe arrivata alla gola

l'acqua impetuosa.

⁶ Benedetto YHWH

che non ci ha consegnati

preda per i loro denti.

⁷ La nostra vita,

come un uccello scappato

dalla trappola dei cacciatori:

la trappola è stata rotta

e noi siamo scappati.

⁸ Il nostro aiuto nel nome di YHWH

che fa cielo e terra.

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד
לֹאִלֹּהִי יְהוָה שֶׁהָיָה לָנוּ
יֹאמַר-נָא יִשְׂרָאֵל:

לֹאִלֹּהִי יְהוָה שֶׁהָיָה לָנוּ
בְּקוֹם עָלֵינוּ אָדָם:

אִזִּי חַיִּים בְּלַעֲוֵנוּ
בַּחֲרוֹת אַפִּם בָּנוּ:

אִזִּי הַמַּיִם שִׁטְפוּנוּ
נִחַלָּה עֶבֶר עַל-נַפְשֵׁנוּ:

אִזִּי עֶבֶר עַל-נַפְשֵׁנוּ
הַמַּיִם הַזֵּירוּנִים:

בְּרוּךְ יְהוָה
שֶׁלֹּא נִתְּנָנוּ טָרֶף לְשֹׁנֵיהֶם:

נַפְשֵׁנוּ כְּצִפּוֹר נִמְלָטָה
מִפֶּחַ יוֹקְשִׁים הַפֶּחַ
נִשְׁבַּר וְאִנְחָנוּ
נִמְלָטָנוּ:

עֲזָרָנוּ בַּשֵּׁם יְהוָה
עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

SALMO 125

¹ Canticum delle salite.

Quelli che confidano in YHWH
[sono] come il monte Sion:
non vacilla, è stabile per sempre.

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת
הַבְּטָחִים בַּיהוָה
כַּהֲרֹצִיּוֹן
לֹא-יִמּוּט לְעוֹלָם יֵשֵׁב:

² Gerusalemme: i monti
la circondano
e YHWH circonda il suo popolo
da ora e per sempre.

יְרוּשָׁלַם הָרִים סָבִיב לָהּ
וַיהוָה סָבִיב לְעַמּוֹ
מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם:

³ Non rimarrà
lo scettro dell'empio
sulla porzione dei giusti,
purché i giusti
non stendano le loro mani
verso l'iniquità.

כִּי לֹא יִנּוּחַ שִׁבְט הָרָשָׁע עַל גּוֹרֵל
הַצְדִּיקִים

⁴ Sii buono, YHWH, coi buoni
e coi retti di cuore.

הִיטִיבָה יְהוָה לְטוֹבִים
וּלְיֹשְׁרִים בְּלִבּוֹתָם:

⁵ Ma coloro che vanno
per sentieri tortuosi
YHWH li farà andare
con coloro che fanno il male.
Pace su Israele!

וְהַמָּטִים עֲקֻלְקֻלֹתָם
יֹלִיכֵם יְהוָה אֶת-פַּעְלֵי הָאֵוֹן
שָׁלוֹם עַל-יִשְׂרָאֵל:

SALMO 126

¹ Canto delle salite.

Quando YHWH cambiò

la sorte di Sion

eravamo come trasognati.

² Allora si riempiva di sorriso

la nostra bocca

e le nostre labbra di giubilo.

Allora si diceva fra le genti:

«YHWH ha compiuto grandi cose

con loro».

³ Grandi cose ha compiuto

YHWH con noi,

eravamo felici!

⁴ Cambia, YHWH le nostre sorti,

come i torrenti del Neghev.

⁵ Coloro che seminano con lacrime

mieteranno con giubilo.

⁶ Quando esce piange

portando il sacco del seme;

quando torna [è] nel giubilo

portando i suoi covoni.

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת
בְּשׁוּבַ יְהוָה אֶת־שִׁיבַת צִיּוֹן
הָיִינוּ כְּחִלְמִים:

אֲזַ יִמְלֵא שְׂחֹק פִּינוּ
וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה
אֲזַ יֵאמְרוּ בְּגוֹיִם
הַגִּדִּיל
יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִם־אֱלֹהִים:

הַגִּדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ
הָיִינוּ שְׂמֵחִים:

שׁוּבָה יְהוָה אֶת־ (שְׁבוּתָנוּ) [שְׁבִיתָנוּ]
כְּאֶפְיקִים בְּנֶגֶב:

הַזֹּרְעִים בְּדִמְעָה בְּרִנָּה יִקְצְרוּ:

הָלֹךְ יֵלֵךְ וּבֹכָה
נֹשֵׂא מִשְׁךְ־הָזֶרַע
בְּאֵיבּוֹא בְּרִנָּה
נֹשֵׂא אֵלֶמְתָּיו:

SALMO 127

¹ Canticum delle salite;

di Salomone.

Se YHWH non costruisce la casa,
invano si affaticano i costruttori.

Se YHWH non custodisce la città,
invano veglia la sentinella.

² Invano vi alzate di buon mattino,
tardi andate a riposare,
mangiando pane di stenti,
[è lui] che dà successo a chi ama.

³ Ecco eredità di YHWH

[sono] i figli;

una ricompensa il frutto del grembo.

⁴ Come frecce in mano ad un eroe
così [sono] i figli della giovinezza.

⁵ Beatitudine dell'uomo che

ne ha piena la faretra.

Non saranno svergognati

quando parleranno

coi nemici alla porta.

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְשִׁלְמֹה
אִם־יְהוָה לֹא־יִבְנֶה
בַּיִת שׁוּא | עֲמָלוֹ בִּזְנוֹיָיו בּוֹ
אִם־יְהוָה לֹא־יִשְׁמֹר־עִיר שׁוּא |
שֶׁקֶר שׁוֹמֵר:

שׁוּא לָכֶם | מִשְׁכְּבֵי קוֹם
מֵאַחֲרֵי־שֵׁבֶת
אֲכָלִי לֶחֶם הָעֲצָבִים
בֶּן יִתֵּן לְיָדִידוֹ שְׂנֵא:

הִנֵּה נַחֲלַת יְהוָה בָּנִים
שֶׁכֶר פְּרִי הַבֶּטֶן:

כַּחֲצִים בְּיַד־גִּבּוֹר
כֶּן בְּנֵי הַנְּעוּרִים:

אֲשֶׁר־יִהְיֶה אֶגֶר אֲשֶׁר
מִלֵּא אֶת־אֲשֵׁפְתּוֹ
מֵהֶם לֹא־יִבְשׁוּ
כִּי־יִדְבְּרוּ
אֶת־אֹיְבֵיהֶם בַּשַּׁעַר:

SALMO 128

¹ Canticò delle salite.

Beatitudine di chi teme YHWH,
che cammina nelle sue vie.

² Del lavoro delle tue mani
certamente mangerai
tu [sarai] beato e il bene [verrà] a te.

³ La tua sposa come vite feconda
nell'intimità della tua casa,
i tuoi figli come virgulti d'ulivo
intorno alla tua tavola.

⁴ Ecco, certamente
così sarà benedetto
un uomo che teme YHWH;

⁵ Ti benedica YHWH da Sion,
e vedrai il bene di Gerusalemme
tutti i giorni della tua vita.

⁶ Vedrai i figli dei tuoi figli.
Pace su Israele.

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת
אֲשֶׁר־יִרְאֶה יְהוָה
הַהֹלֵךְ בְּדַרְכָּיו:

יִגְיעַ כַּפִּידְךָ כִּי תֹאכַל
אֲשֶׁר־יֵדְךָ וְטוֹב לָךְ:

אֲשֶׁתְּךָ כְּגֶפֶן פְּרִיָּהּ בִּירְכָתִי
בֵּיתְךָ בְּנֵיךָ כְּשֶׁתְּלִי זֵיתִים
סָבִיב לְשִׁלְחָנְךָ:

הִנֵּה כִּי־כֵן יִבְרַךְ נָבֶר יִרְאֶה יְהוָה:

יְבָרְכֶךָ יְהוָה מִצִּיּוֹן
וְרָאָה בְטוֹב יְרוּשָׁלַם כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ:

וְרָאָה־בָּנִים לְבִנֶיךָ
שְׁלֹום עַל־יִשְׂרָאֵל:

SALMO 129

¹ Canto delle salite.

Molto mi hanno oppresso
dalla mia giovinezza
– lo dica Israele –

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת
רַבַּת צָרָוֹנִי מִנְעוּרִי
יֹאמַר־נָא
יִשְׂרָאֵל:

² molto mi hanno oppresso
dalla mia giovinezza
ma su di me non hanno prevalso.

רַבַּת צָרָוֹנִי מִנְעוּרִי
גַּם לֹא־יָכְלוּ לִי:

³ Sul mio dorso hanno arato aratori,
hanno prolungato i loro solchi.

עַל־גִּבִּי חָרְשׁוּ חֲרָשִׁים
הֵאָרִיכוּ (לְמַעֲנוֹתָם) [לְמַעֲנִיתָם]:

⁴ Ma YHWH [è] giusto,
ha spezzato i lacci degli empi.

יְהוָה צָדִיק קָצַץ עֲבֹת רָשָׁעִים:

⁵ Siano svergognati
e ritornino indietro
tutti coloro che odiano Sion.

יָבֹשׁוּ וַיִּסָּגּוּ אַחֲזֹר כָּל שֹׂנְאֵי צִיּוֹן:

⁶ Siano come l'erba dei tetti
che, prima di essere strappata,
è già secca,

כַּחֲצִיר גִּגֹּת שֶׁקֶדְמָת שִׁלְף יָבֹשׁ:
יִהְיוּ

⁷ che non riempie la sua mano
il mietitore
né il grembo di chi lega covoni.

שֶׁלֹּא מִלֵּא כַּפּוֹ קוֹצֵר וְחֲצֹנּוֹ מַעֲמֹר:

⁸ E i passanti non possano dire:
«La benedizione di JHWH [è] per voi,
vi benediciamo nel nome di YHWH»!

וְלֹא אָמְרוּ הַעֲבָרִים
בְּרַכַּת־יְהוָה אֲלֵיכֶם
בִּרְכָנוּ אַתְּכֶם בְּשֵׁם יְהוָה:

SALMO 130

¹ Canto delle salite.

Dalle profondità ti invoco, YHWH,

² Signore mio, ascolta la mia voce!

Le tue orecchie siano attente
alla voce della mia supplica.

³ Se custodisci le colpe, YAH,
Signore mio, chi resterà in piedi?

⁴ Ma presso di te [è] il perdono
affinché tu sia temuto.

⁵ Ho sperato in YHWH,
ha sperato la mia anima
e la sua parola ho atteso.

⁶ La mia anima [è]
verso il mio Signore
più che le sentinelle al mattino.
Più che le sentinelle al mattino

⁷ Israele attenda YHWH
perché presso YHWH
[è] la misericordia
e grande presso di lui
la redenzione.

⁸ Lui stesso redimerà Israele
da tutte le sue colpe.

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת
מִמְעַמְקִים קָרָאתִיךָ יְהוָה:

אֲדֹנָי שְׁמָעָה בְּקוֹלִי
תְּהִינָה אָזְנוֹךָ קְשׁוּבוֹת
לְקוֹל תַּחֲנוּנָי:

אִם-עֲוֹנוֹת תִּשְׁמְרֶינָה אֲדֹנָי מִי יַעֲמֹד:

כִּי-עֲמֹךְ הַסְּלִיחָה
לְמַעַן תִּירָא:

קָנִיתִי יְהוָה קִוְיָה נַפְשִׁי
וּלְדַבְּרוֹ הוֹחֵלְתִּי:

נַפְשִׁי לֹאֲדֹנָי
מִשְׁמָרִים לְבָקֶר שְׁמָרִים לְבָקֶר:

יַחַל יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוָה
כִּי-עַם-יְהוָה הַחֲסֹד
וְהַרְבֵּה עֲמוֹ
פְּדוּת:

וְהוּא יַפְדֶּה אֶת-יִשְׂרָאֵל
מִכָּל עֲוֹנוֹתָיו:

SALMO 131

¹ Canto delle salite; di Davide.

YHWH, non si è esaltato il mio cuore
e non si sono levati i miei occhi
e non ho perseguito
cose grandi e straordinarie per me.

² Anzi, ho calmato
e acquetato il mio desiderio.
Come un bimbo svezzato
su sua madre,
come un bimbo svezzato
su di me [è] il mio desiderio.

³ Attenda Israele, YHWH,
da ora e per sempre.

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד
יְהוָה לֹא־גִבָּה לִבִּי
וְלֹא־רָמוּ עֵינִי
וְלֹא־הִלַּכְתִּי
בְגָדֹלֹת וּבִנְפִלְאוֹת מִמֶּנִּי:

אִם־לֹא שְׁוִיתִי
וְרוּמָמְתִי נַפְשִׁי
כְּגִמֹּל עַל־אִמִּי
כְּגִמֹּל עַל־
נַפְשִׁי:

יַחַל יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה
מִעַתָּה וְעַד־עוֹלָם:

SALMO 132

¹ Canticum delle salite.

Ricorda, YHWH, Davide,
tutte le sue afflizioni,

² come giurò a YHWH
fece voto al Potente di Giacobbe.

³ Non entrerò nella tenda
della mia casa,
non salirò sul giaciglio del mio riposo,

⁴ non darò sonno ai miei occhi,
né riposo alle mie palpebre,

⁵ finché non avrò trovato
un luogo per YHWH,
una dimora

per il Potente di Giacobbe.

⁶ Ecco, ne abbiamo sentito parlare
in Efrata,

l'abbiamo trovata nei campi di Iaar.

⁷ Entriamo nella sua dimora,
prostriamoci allo sgabello
dei suoi piedi.

⁸ Alzati, YHWH, verso il tuo riposo,
tu e l'arca della tua forza!

⁹ I tuoi sacerdoti si rivestano di giustizia
e i tuoi fedeli esultino.

¹⁰ Per amore di Davide, tuo servo,
non respingere il volto
del tuo Messia!

¹¹ YHWH giurò a Davide

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת
זְכוֹר־יְהוָה לְדָוִד
אֶת כָּל־עֲוֹנוֹתָיו:

אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַיהוָה
נִדָּר לְאַבְרָם יַעֲקֹב:

אִם־אֲבֵא בְּאֵהָל בֵּיתִי
אִם־אֶעֱלֶה עַל־עֵרֶשׁ יְצוּעֵי:

אִם־אֶתֵּן שְׁנַת לַעֲיִנִי
לַעֲפֹפֵי תְנוּמָה:

עַד־אֲמָצֵא מְקוֹם לַיהוָה
מִשְׁכָּנֹת לְאַבְרָם יַעֲקֹב:

הִנֵּה־שָׁמַעְנוּהָ בְּאֶפְרַתָּה
מִצְאָנוּהָ בְּשָׂרֵי־יַעֲרִ:

נִבְוָאָה לְמִשְׁכָּנֹתָיו
נִשְׁתַּחֲוָה לְהֵדֶם רִגְלָיו:

קוּמָה יְהוָה לְמִנוּחֹתֶיךָ
אָתָּה וְאַרְוֹן עֲזָרְךָ:

כְּהִנִּיךָ יִלְבָּשׁוּ־צֶדֶק
וְחִסְדֶּיךָ יִרְנְנוּ:

בְּעִבּוֹר דָּוִד עַבְדְּךָ
אֶל־תָּשֻׁב פָּנֶי מָשִׁיחֶךָ:

נִשְׁבַּע־יְהוָה לְדָוִד אֱמֶת לֹא־יִשָּׁוֵב

una verità di cui non si pentirà:

«Il frutto delle tue viscere

porrò sul tuo trono.

¹²Se i tuoi figli custodiranno

la mia alleanza

e questa testimonianza

[che] insegnerò loro,

anche i loro figli di età in età

siederanno sul tuo trono».

¹³Poiché YHWH ha scelto Sion

l'ha desiderata come dimora per sé.

¹⁴Questo sarà il mio riposo

di età in età,

qui risiederò poiché l'ho desiderato.

¹⁵Benedirà largamente il suo raccolto,

sazierò di pane i suoi poveri.

¹⁶Rivestirà i suoi sacerdoti

di salvezza,

esulteranno grandemente

i suoi fedeli.

¹⁷Là farò germogliare

un corno per Davide,

preparerò una lampada

per il mio Messia.

¹⁸Rivestirà di vergogna i suoi nemici

e su di lui splenderà la corona.

מִמְנֶה מִפְּרִי בִטְנִי
אֲשִׁית לְכֶסֶּא־לֹדִי:

אִם־יִשְׁמְרוּ בְנֵיךָ בְּרִיתִי וְעֵדֹתִי זֶה
אֶלְמָדָם גַּם־בְּנֵיהֶם עֲדֵי־עַד
יָשִׁבוּ לְכֶסֶּא־לֹדִי:

כִּי־בָחַר יְהוָה בְּצִיּוֹן
אֹהֶה לְמוֹשָׁב לִּי:

זֹאת־מְנוּחָתִי עֲדֵי־עַד
פֶּה־אֲשֵׁב כִּי אוֹתִיהָ:

צִידָה בָּרֶךְ אֲבָרֶךְ
אֲבִיוֹנָה אֲשַׁבֵּעַ לֶחֶם:

וְכִהְיֶה אֶלְבִּישׁ יֵשַׁע
וְחִסְדֶּיהָ רֶגֶן יִרְנָנוּ:

שֵׁם אֲצַמִּית קָרֵן לְדָוִד
עָרַכְתִּי נֹר לְמֹשִׁיחִי:

אֲוִיבֵיו אֶלְבִּישׁ בִּשְׁת
וְעָלָיו יִצִּיץ נֹזֶר:

SALMO 133

¹ Canticum delle salite; di Davide.

Ecco, come è buono

e come è dolce

l'abitare insieme di fratelli.

² [È] come olio prezioso sulla testa,

che scende sulla barba,

la barba di Aronne,

che scende sulla bocca delle sue vesti.

³ [È] come rugiada dell'Ermon

che scende

sui monti di Sion.

Poiché là ha disposto

YHWH la benedizione,

vita per sempre!

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד
הִנֵּה מֵהֵטוֹב וּמֵהֶנָּעִים
שֶׁבֶת אֲחִים גַּם־יִחד:

כַּשֶּׁמן הַטוֹב | עַל־הָרֹאשׁ יֵרֵד
עַל־הַזָּקֵן וְזָקֵן־אֶהְרֹן
שִׁירֵד עַל־פִּי מִדֹּחִיו:

כַּטַּל־חֶרְמוֹן שִׁירֵד עַל־הָרֵי
צִיּוֹן כִּי שָׁם | צִוָּה יְהוָה
אֶת־הַבְּרָכָה
חַיִּים עַד־הָעוֹלָם:

SALMO 134

¹ Canticum delle salite.

Ecco, benedite YHWH

[voi] tutti servi di YHWH,

che state in piedi nella casa di YHWH

durante le notti.

² Alzate le vostre mani

[al] Santo

e benedite YHWH.

³ Ti benedica YHWH da Sion

[che] fa cielo e terra.

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת
הִנֵּה | בָּרַכּוּ אֶת־יְהוָה
כָּל־עַבְדֵי יְהוָה
הַעֲמִידִים בְּבֵית־יְהוָה בַּלַּיְלוֹת:

שְׁאוּ־יְדֵיכֶם קֹדֶשׁ
וּבָרַכּוּ אֶת־יְהוָה:

יְבָרַכְךָ יְהוָה מִצִּיּוֹן
עֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: